



BICHUK BULLETIN

HOLY TRINITY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

5705-51 St. Vegreville, AB. T9C 1H8
Ph.: 632-3433 Fax: 632-7907 Hall: 632-2370
Email: ucveg@telusplanet.net

November 27, 2022

Vol. 55, No. 48

25th Sunday After Pentecost

Luke 10:25-37



Divine Liturgies:

Sundays: 9:00 a.m. (Ukr.) & 11:15 a.m. (Eng.)

Monday-Friday: 8:00 a.m.

Saturdays: 5:00 p.m.

Holy Days of Obligation: 10:00 a.m. & 7:00 p.m.

Baptisms & Funerals: By arrangement.

Marriages: By arrangement eight months in advance.

NOTE: Marriage preparation course required.

Confessions: 20 minutes before Sunday Divine Liturgies, or by appointment.

Pastor: Fr. Damian Dutka, OSBM

Parish Secretaries (part time): Lorraine Stoyko & Michelle Yakimetz

<p>HOLY TRINITY PARISH OFFICE HOURS (Mon.-Fri.) 9:30 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:30 p.m.</p>

Advent Mission at Sts. Peter & Paul Church, Mundare:

December 9th, 10th, & 11th (Friday, Saturday, & Sunday) at Sts. Peter & Paul Ukrainian Catholic Church, Mundare, AB.

Mission sermons delivered by His Excellency, Bishop Paul Chomnycky, OSBM.

Friday, December 9th & Saturday, December 10th:

- **7:00 PM:** Moleben to the Mother of God, followed by refreshments at the Museum

Sunday, December 11th:

- **10:00 AM:** Divine Liturgy & sermon, followed by Solemn conclusion of the mission with the granting of the plenary indulgence for those who participated.

All are invited to attend and profit from this rare opportunity to prepare spiritually for the solemn feast of Christmas, 2022.



13th Annual Bishop's Gala, "Family and the Domestic Church: Growing the Seeds of Faith"

Thursday, December 1st, 2022 at the Chateau Louis Hotel and Conference Centre. This festive gala raises money to support eparchial programming, with the focus this year on the Office for Family and Life Ministries. Cocktail reception and silent auction at 6:00 pm, dinner at 7:00 pm, followed by an exciting live auction. Tickets \$200 each (\$1600 per table of eight) with tax receipt for \$100 per ticket. Contact the Pastoral Centre to purchase tickets or make a monetary or auction donation: 780-424-5496, or chancery@edmontoneparchy.com, or go to www.eeparchy.com/gala to view online auction. Contact Andrea Leader at 780-424-5496 or admin@eeparchy.com for more information. All proceeds of the Gala will support the mission of the Church, that is, the sharing of the Good News of the Gospel of Jesus Christ.

If anyone from our parish is interested in attending this gala or making a donation towards it, either monetary or in kind, please contact the Parish Office.

St. Nicholas Family Activity:

St. Nicholas Feast Day– for all children and parish members:
Tuesday, December 6: 7:00 p.m. at the Church and Parish Hall
Everyone is invited to attend Divine Liturgy at 7:00 pm.
Following Divine Liturgy. The children who made ornaments
will decorate the children's tree, and we will light the outside
creche. Light refreshments and the arrival of St. Nicholas will
happen in the Parish Hall.

Please phone the Parish Office (780-632-3433) if your
child(ren) will be attending, and provide their names and ages.
Numbers are needed to ensure we have a gift for each child.

Registration Deadline: Thursday, December 1

Upcoming Catechism Dates: November 27th, December 4th,
December 11th, and December 18th from 10:20 – 11:05 a.m.
between the 2 Divine Liturgies.

+++++

Holodomor: Let Us Remember

In memory of all those who perished in 1932–33 from the
Holodomor (where between 7–9 million people perished in
Ukraine as a result of the Soviet Communist regime's forced
famine), Holy Trinity Parish is once again sponsoring a **food
drive** for the Vegreville Food Bank. Parishioners are asked to
bring non-perishable food items and put them in the specially-
marked boxes in the vestibule. All donated food items will be
delivered to the Food Bank in December. Thank you in advance
for supporting this worthwhile cause by showing kindness to
those suffering in our community, in memory of the cruelty
received by our ancestors.

+++++

Community Event:

Christmas Candlelight Service of Remembrance on Sunday,
December 4th, 2022 at the Social Centre, 6:00 p.m. Everyone is
welcome to attend this interdenominational service, with
refreshments and fellowship to follow.

+++++

*A reminder to please pick up your 2022 Christmas
Schedules and 2023 Offering Envelopes*

To save the Parish the expense of mailing out the Christmas
schedules, please also consider picking them up for your
family members, friends, & neighbors. Thank you!

PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

(Daily 8:00 am Divine Liturgies are celebrated Mon.–Fri.).

Saturday, November 26th; December 3rd, 10th, & 17th:

- 5:00 p.m. – Divine Liturgy

Sunday, November 27th; December 4th, 11th, 18th:

- 9:00 a.m. – Divine Liturgy (Ukrainian)
- 11:15 a.m. – Divine Liturgy (English)

Wednesday, November 30th:

- 9:00 a.m. – Perohy Making for Christmas season sales;
please note change of date from Tuesday to Wednesday.

+++++

24-Hour Prayer Vigil for Ukraine:

Begins at 6:00 p.m. on Friday, December 2nd, and goes to 6:00 p.m. on Saturday, December 3rd.

All parishioners are welcome. To request a specific time to pray, please contact Teresa at 780-632-0658.

+++++

Knights of Columbus Brunch:

On the third Sunday of each month in the Parish Hall.

Next Brunch: Sunday, December 18th from
10:00 a.m.–1:00 p.m. Everyone welcome!

Admission:

Adults: \$10.00 | Age 6–12: \$5.00 | 5 & under: free

+++++

Liturgy Services at Senior's Homes:

Tue., Dec. 6th: 10:00 a.m. at Heritage House

Fri., Dec. 9th: 10:00 am at Century Park

Tues., Dec. 13th: 10:30 am at Vegreville Care Centre

Wed., Dec. 14th: 10:30 am at Vegreville Manor

Mon., Dec. 19th: 10:00 am at Homestead Lodge

+++++

Parish Weekly Donations:

- Sunday Offerings – November 06: \$1,925.00
- Sunday Offerings – November 13: \$1,395.00
- Sunday Offerings – November 20: \$1,230.00

November Total Donation: \$4,550.00

27 Листопад: 25-а Неділя Після Зшестя Святого Духа

Воскресний Тропар, голос 8: З висоти зійшов Ти,
Милосердний, * і триденне погребення прийняв Ти, *
щоб нас звільнити від страждань. * Життя і воскресіння
наше, * Господи, слава Тобі!

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові:

Воскресний Кондак, голос 8: Коли Ти воскрес із гробу,
* то й померлих підняв, * і Адама воскресив; * радіє
Єва воскресінням Твоїм * і кінці світу прославляють *
Твоє з мертвих воскресіння, Багатомилосивий.

І нині і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Воскресний Богородичний, голос 8: Тобі вибраній
Владарці, * подячні пісні перемоги співаємо ми, *
врятовані від лиха, * слуги Твої, Богородице. * Ти, що
маєш силу нездоланну, * захорони нас від усяких бід,
щоб звати нам: * Радуйся, Невісто, * Діво чистая!

Прокімен, голос 8: Помоліться і хвалу віддайте *
Господеві, Богу нашому. (Пс 76: 12, 2)

Стих: Відомий Бог у Юдеї, в Ізраїлі велике ім'я Його.

Прокімен, голос 8: Помоліться і хвалу віддайте *
Господеві, Богу нашому.

**До ЕФЕСЯН послання Святого Апостола Павла читання
(4:1-6)**

Браття! Благаю вас я, Господній в'язень, поводитися
достойно покликання, яким вас візвано, в повноті
покори й лагідности, з довготерпеливістю, терплячи
один одного в любові, стараючися зберігати єдність
духа зв'язком миру. Одне бо тіло, один дух, а й в одній
надії вашого покликання, яким ви були візвані. Один
Господь, одна віра, одне хрищення. Один Бог і Отець
усіх, що над усіма й через усіх і в усіх.

Хор, голос 8: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих: Прийдіте, радісно заспіваймо Господеві, *
воскликнім Богу, Спасителеві нашому. (Пс 95:1, 2)

Хор, голос 8: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих: Прийдімо з похвалами перед обличчя Його, * і псалмами воскликнім Йому.

Хор, голос 8: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Від ЛУКИ Святої Євангелії Читання (10:25–37)

У той час якийсь законовчитель устав, щоб його (Ісуса) випробувати, та й каже: “Учителю, що мені робити, щоб вічне життя досягнути?” А Ісус мовив до нього: “В законі що написано? Як там читаєш?” Озвався той і каже: “Люби Господа, Бога твого, всім серцем твоїм, усією твоєю душею і всією силою твоєю і всією думкою твоєю; а ближнього твого, як себе самого.” “Ти добре відповів,” сказав (Ісус), “роби це й будеш жити.” Та той, бажаючи себе самого виправдати, каже до Ісуса: “А хто мій ближній?” Мовив тоді Ісус, кажучи: “Один чоловік спускався з Єрусалиму до Єрихону й потрапив розбійникам, що його обдерли й побили тяжко та й пішли геть, залишивши півмертвого. Випадком ішов якийсь священик тією дорогою; побачив він його й, збочивши, пройшов мимо. Так само й левіт прийшов на те місце, глянув на нього й пройшов мимо. Але один самарянин, що був у дорозі, натрапив на нього й, побачивши його, змилосердився. Він приступив до нього, перев'язав йому рани, полив їх оливою і вином; потім посадив його на власну скотину, привів до заїзду й доглянув за ним. На другий день він вийняв два динарії, дав їх господареві й мовив: Доглядай за ним, і те, що витратиш на нього більше, я заплачу тобі, коли повернуся. Хто з цих трьох, на твою думку, був ближнім тому, що потрапив розбійникам у руки?” Він відповів: “Той, хто вчинив над ним милосердя.” Тоді Ісус сказав до нього: “Іди і ти роби так само.”

Причасний: Хваліте Господа з небес, * хваліте Його на висотах. * Алилуя! Алилуя! Алилуя!



Sunday, November 27th: Twenty-Fifth Sunday after Pentecost

Troparion, Tone 8: You came down from on high, O Merciful One,* and accepted three days of burial* to free us from our sufferings.* O Lord, our life and our resurrection,* glory be to You.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 8: When You rose from the tomb,* You also raised the dead and resurrected Adam.* Eve exults in Your resurrection,* and the ends of the world celebrate Your rising from the dead,* O most merciful One.

Now and for ever and ever. Amen.

Theotokion, Tone 8: To you, O Mother of God,* the invincible leader,* we, your servants, ascribe these victory hymns* in thanksgiving for our deliverance from evil.* With your invincible power free us from all dangers* that we may cry out to you:* “Hail, O bride, and pure Virgin!”

Prokeimenon, Tone 8: Pray and give thanks to the Lord our God.

Verse: In Judea God is known; His name is great in Israel. (Psalm 75:12,2)

Prokeimenon, Tone 8: Pray and give thanks to the Lord our God.

A reading from the Epistle of the Holy Apostle Paul to the Ephesians (4:1-6)

Brethren, I therefore, the prisoner in the Lord, beg you to lead a life worthy of the calling to which you have been called, with all humility and gentleness, with patience, bearing with one another in love, making every effort to maintain the unity of the Spirit in the bond of peace. There is one body and one Spirit, just as you were called to the one hope of your calling, one Lord, one faith, one baptism, one God and Father of all, who is above all and through all and in all.

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: Come, let us rejoice in the Lord; let us acclaim God our Saviour.

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: Let us come before His countenance with praise and acclaim Him with psalms. (Psalm 94:1,2)

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

A Reading from the Gospel according to Luke (10:25–37)

At that time, a lawyer stood up to test Jesus. “Teacher,” he said, “what must I do to inherit eternal life?” He said to him, “What is written in the law? What do you read there?” He answered, “You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your strength, and with all your mind; and your neighbor as yourself.” And he said to him, “You have given the right answer; do this, and you will live.”

But wanting to justify himself, he asked Jesus, “And who is my neighbor?” Jesus replied, “A man was going down from Jerusalem to Jericho, and fell into the hands of robbers, who stripped him, beat him, and went away, leaving him half dead. Now by chance a priest was going down that road; and when he saw him, he passed by on the other side. So likewise a Levite, when he came to the place and saw him, passed by on the other side. But a Samaritan while traveling came near him; and when he saw him, he was moved with pity. He went to him and bandaged his wounds, having poured oil and wine on them. Then he put him on his own animal, brought him to an inn, and took care of him. The next day he took out two denarii, gave them to the innkeeper, and said, ‘Take care of him; and when I come back, I will repay you whatever more you spend.’ Which of these three, do you think, was a neighbor to the man who fell into the hands of the robbers?” He said, “The one who showed him mercy.” Jesus said to him, “Go and do likewise.”

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* Alleluia, alleluia,* alleluia.